

# Bruksanvisning

miniRITE T

Oticon CROS



## Modellöversikt

Denna bruksanvisning gäller Oticon CROS och täcker både CROS och BiCROS.

- ☐ CROS
- ☐ BiCROS

Oticon CROS är avsedd att användas med en kompatibel Oticon-hörapparat med enkel eller dubbel tryckknapp för volym.

- ☐ Enkel tryckknapp
- ☐ Dubbel tryckknapp

För en lista på vilka hörapparater som är kompatibla med Oticon CROS, besök [www.oticon.global/cros-compatibility](http://www.oticon.global/cros-compatibility)

## Introduktion till denna bruksanvisning

Bruksanvisningen vägleder dig i hur du använder och tar hand om din nya sändare. Läs noga igenom bruksanvisningen, inklusive **avsnittet** Varningar. Detta kommer att hjälpa dig att få full nytta av din nya sändare.

Din audionom har anpassat sändaren efter dina behov. Om du har ytterligare frågor, kontakta din audionom.

| **Om** | [Start](#) | [Hantering](#) | [Varningar](#) | [Mer info](#) |

Bruksanvisningen har en innehållsförteckning med sex avsnitt som gör det lättare att hitta det du söker.

## Avsedd användning

Sändaren överför ljud från det sämre örat till hörapparaten på det bättre örat.

Sändaren är avsedd för vuxna och barn över 36 månaders ålder samt att användas tillsammans med en hörapparat.

### VIKTIGT!

Se hörapparatsens bruksanvisning för mer information om hörapparatsens funktioner.

# Innehållsförteckning

## Om

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| CROS-lösning                               | 8  |
| Din sändare                                | 10 |
| Vänster/höger indikering                   | 12 |
| Verktyg för batterihantering och rengöring | 13 |

## Komma igång

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Sätta PÅ/stänga AV sändaren | 14 |
| När batteriet ska bytas     | 15 |
| Byta batteri (storlek 312)  | 16 |
| Sätta på sändaren           | 18 |

## Skötsel

|                        |    |
|------------------------|----|
| Skötsel av sändaren    | 19 |
| Byta ut insatsen       | 20 |
| ProWax miniFit-filter  | 22 |
| Ändra volym i sändaren | 23 |
| Tyst läge              | 26 |
| Ljudindikatorer        | 27 |

## Varningar

|                    |    |
|--------------------|----|
| Allmänna varningar | 28 |
|--------------------|----|

## Övrig information

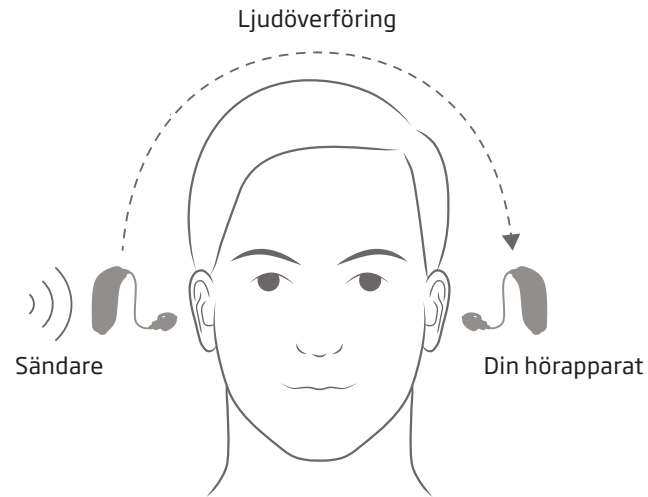
|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Felsökning                       | 32 |
| Vatten- och dammresistens (IP68) | 34 |
| Hanteringsavisning               | 35 |
| Garanti                          | 36 |
| Teknisk information              | 38 |

## CROS-lösning

CROS/ BiCROS består av en sändare och en hörapparat. Sändaren placeras på det sämre örat. Sändaren överför ljud från det sämre örat till hörapparaten placerad på det bättre örat. Sändaren fungerar endast med Oticon hörapparater.

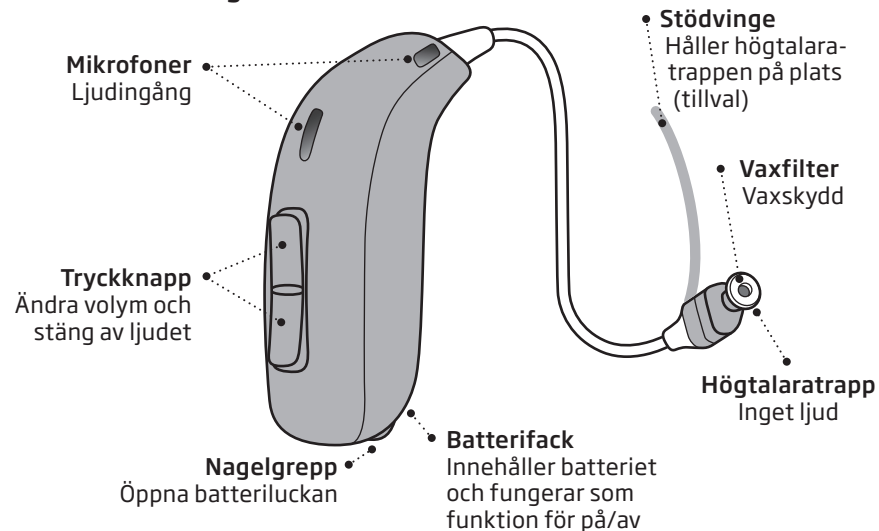
CROS (Contralateral Routing of Signals) är en lösning för personer med nedsatt eller ingen hörsel i ena örat och normal hörsel i det andra örat.

BICROS (Bilateral Routing of Signals) är en lösning för personer med nedsatt eller ingen hörsel i ena örat och nedsatt hörsel i det andra örat.



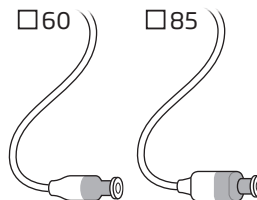
## Din sändare

### Delar och vad de gör

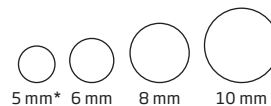


Högtalartrappen har ingen akustisk funktion. Val av storlek beror på vad som passar örat bäst.

### Högtalartrapper



### Dome-storlekar



\* Endast för högtalartrapp 60

Högtalartrappen har en öppen dome som visas nedan. Detta hjälper sändaren att sitta kvar i örat.

### Insatser

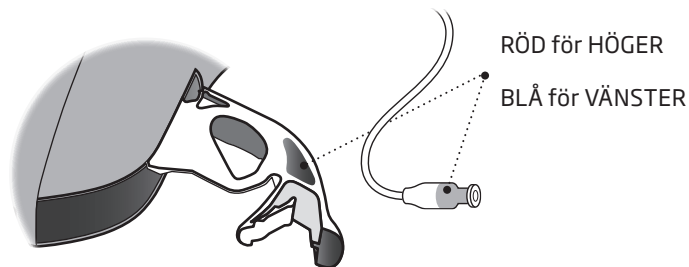


Mer information om byte av dome finns i avsnitt: Byta ut insatsen

## Vänster/höger indikering

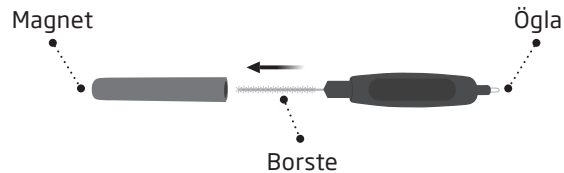
Det är viktigt att kunna skilja på sändare och hörapparat.  
Färgmarkeringarna hjälper dig att skilja på vänster och höger.

På sändaren finns färgmarkeringarna för vänster/höger i batterifacket.  
På högtalartrappen är markeringarna följande.



## Verktyg för batterihantering och rengöring

Verktyet innehåller en magnet som gör det enklare att byta batteriet i sändaren. Det innehåller även en borste och en ögla för rengöring och avlägsnande av öronvax. Om du behöver ett nytt verktyg, kontakta din audionom.



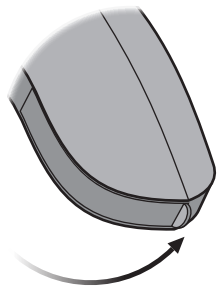
### VIKTIGT!

Verktyet har en inbyggd magnet. Håll verktyet på minst 30 cm avstånd från kreditkort och andra föremål som är känsliga för magnetfält.

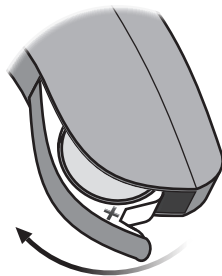
## Sätta PÅ/stänga AV sändaren

Batterifacket används även för att sätta på och stänga av sändaren. Du sparar på batteriet genom att se till att sändaren är avstängd när du inte använder den. Om du vill återgå till standardinställningarna öppnar du bara batterifacket och stänger det igen.

**Sätta PÅ**  
Stäng  
batterifacket  
med batteriet  
på plats.



**Stänga AV**  
Öppna  
batteriluckan.



## När batteriet behöver bytas

När sändarens batteri behöver bytas hörs tre alternerande höga toner i hörapparaten. Tonerna upprepas regelbundet tills batteriet tar slut.

🎵🎵🎵 **Tre alternerande toner**  
= Batteriet är nästan tomt

🎵🎵🎵🎵 **Fyra fallande toner**  
= Batteriet är tomt

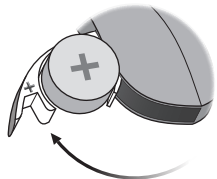
### Batteritips

Ha alltid ett reservbatteri med dig för att vara säker på att sändaren alltid fungerar.



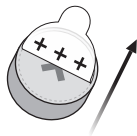
## Byta batteri (storlek 312)

### 1. Ta ut



Öppna batterifacket helt. A ur det gamla batteriet.

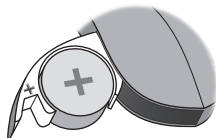
### 2. Ta fram



Ta fram ett nytt batteri och avlägsna klistermärket från + sidan.

Tips:  
Vänta två minuter för att se till att allt fungerar normalt.

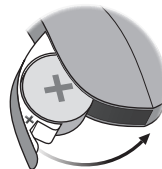
### 3. Sätt in



Sätt in det nya batteriet i batterifacket. Se till att + sidan är vänd uppåt.

Sätt in batteriet ovanifrån, INTE från sidan.

### 4. Stäng



Stäng batterifacket.

### Tips



Du kan använda verktyget för att byta batteri. Använd den magnetiska änden för att ta ut och sätta i batterier.

Din audionom tillhandahåller verktyget till dig.

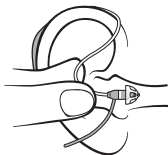
## Sätta på sändaren

### Steg 1



Placera sändaren bakom örat.

### Steg 2



Fatta högtalartrappens sladdbøj mellan tumme och pekfinger. Insatsen ska riktas mot öppningen på hörselgången.

### Steg 3



Stödvinge (tillval)

Tryck försiktigt in insatsen i hörselgången tills högtalartrappens sladd ligger mot ditt huvud. Om högtalartrappen har en stödvinge, placera den i örat så att den följer örats kontur.

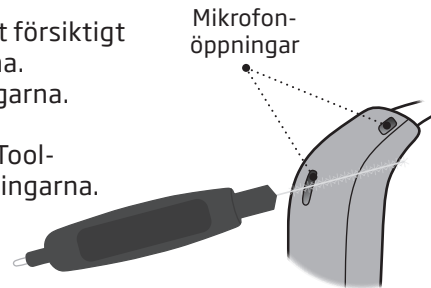
## Skötsel av sändaren

När du hanterar sändaren bör du hålla den över något mjukt så att den inte skadas om du skulle råka tappa den.

### Rengöra mikrofonöppningarna

Använd MultiTool-verktyget för att försiktigt borsta bort smuts från öppningarna. Borsta försiktigt ytan runt öppningarna.

Var försiktig så inga delar av MultiTool-verktyget trycks in i mikrofonöppningarna. Detta kan skada sändaren.



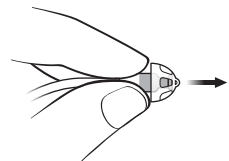
### VIKTIGT!

Torka av sändaren med en mjuk, torr trasa. Sändaren får aldrig tvättas eller sänkas ner i vatten eller andra vätskor.

## Byta ut insatsen

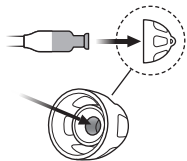
Insatsen ska inte rengöras. Om insatsen är fylld med vax, ska den bytas ut mot en ny.

### Steg 1



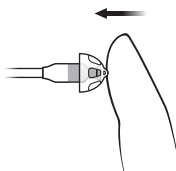
Fatta tag i högtalartrappen och dra av insatsen.

### Steg 2



För in högtalartrappen exakt i mitten av insatsen för att den ska sitta ordentligt.

### Steg 3



Tryck ordentligt för att säkerställa att insatsen sitter stadigt.

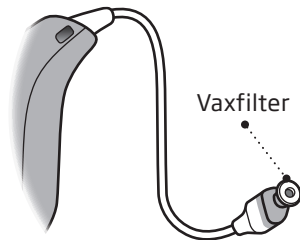
### VIKTIGT!

Om insatsen inte sitter på högtalartrappen när den tas ut ur örat, kan den fortfarande vara kvar i hörselgången. Kontakta din audionom för mer information.

## ProWax miniFit-filter

Högtalartrappen har ett vitt vaxfilter som sitter fast i samma ände som insatsen. Vaxfiltret hindrar vax och smuts från att skada högtalartrappen. Den har inget akustiskt syfte. Byt ut igentäppta filter av hygieniska skäl.

Ta bort insatsen från högtalartrappen innan du byter ut vaxfiltret.

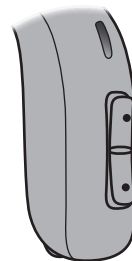


### VIKTIGT!

Använd alltid samma typ av vaxfilter som ursprungligen levererades med din sändare. Om du känner dig osäker gällande användning eller byte av vaxfilter, tala med din audionom.

## Ändra volym i sändaren

Med sändarens tryckknapp kan du justera volymen på det överförda ljudet. Ett högt pip hörs i hörapparaten när du höjer eller sänker volymen.



Tryck på knappen för att höja volymen

Tryck på knappen för att sänka volymen



Fortsättning på nästa sida

### **Endast för CROS-användare**

Mikrofonerna på hörapparaten är avstängda. Det betyder att det inte kommer något ljud från hörapparaten.

### **Hörapparat med enkel tryckknapp**

Hörapparatens tryckknapp har ingen volymfunktion. För att justera det överförda ljudet behöver du ConnectClip, Oticon ON App, fjärrkontroll eller iPhone®.

### **Hörapparat med dubbel tryckknapp**

Om din audionom har aktiverat volymkontrollen kan du använda hörapparatens tryckknapp för att justera det överförda ljudet.

### **Endast för BiCROS-användare**

Ljudet från hörapparaten förblir detsamma när du justerar volymen på det överförda ljudet.

### **Hörapparat med enkel tryckknapp**

Hörapparatens tryckknapp har ingen volymfunktion. För att justera det överförda ljudet från sändaren behöver du ConnectClip, Oticon ON App, fjärrkontroll eller iPhone®.

### **Hörapparat med dubbel tryckknapp**

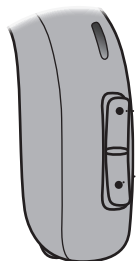
Om din audionom har aktiverat volymkontrollen, kommer tryckknappen på hörapparaten att justera det överförda kombinerade ljudet från sändaren och hörapparaten.

Kontakta din audionom för mer information.

Apple, Apple-logotypen, iPhone, iPad och iPod är varumärken som tillhör Apple Inc., registrerade i USA och andra länder.

## Tyst läge

Använd Tyst-läge-funktionen för att stänga av ljudöverföringen tillfälligt till hörapparaten. Mute-funktionen stänger av hörapparatsens mikrofon(er).



- **Stänga av ljudet i sändaren**

Håll ned någon del av tryckknappen i minst 4 sekunder.

Sätt på ljudet igen genom att trycka kort på någon del av knappen.

### VIKTIGT!

Använd inte Tyst-läge-funktionen för att stänga av hörapparaterna eftersom de fortfarande drar ström.

## Ljudindikatorer

Olika ljudindikatorer informerar om sändarens status. Dessa ljud överförs till din hörapparat.

| Volym         | Ljud          |
|---------------|---------------|
| Startvolym    | 2 pipsignaler |
| Min-/maxvolym | 3 pipsignaler |
| Volym upp/ner | 1 pipsignal   |

| Varningar                       | Ljud                            |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Indikator för svagt batteri     | 3 alternerande toner            |
| Batteriet är tomt               | 4 fallande toner                |
| Mikrofonen behöver kontrolleras | 8 pipsignaler upprepas 4 gånger |

## Allmänna varningar

För din personliga säkerhet och för att säkerställa korrekt användning, bör du bekanta dig med följande allmänna varningar innan du använder din sändare.

Tänk på att sändaren inte återställer din normala hörsel och att de varken förebygger eller förbättrar en hörselnedsättning som beror på organiska förhållanden. Dessutom bör sändaren användas regelbundet för att användaren ska få full nytta av den.

Prata med din audionom om din sändare inte fungerar som förväntat.

### **Kvävningsrisk och risk att svälja batterier eller andra små delar**

Sändaren, dess delar och batterier bör förvaras utom räckhåll för barn och andra personer som riskerar att svälja dessa delar eller på annat sätt skada sig själva.

Det har hänt att batterier har förväxlats med piller. Kontrollera därför din medicin noga innan du sväljer några piller.

De flesta hörapparater kan levereras med petsäkert batterifack som tillval. Detta rekommenderas om hörapparater ska användas av ett barn eller person med kognitivt funktionshinder.

*Om ett batteri eller en sändare svalts, uppsök läkare omedelbart.*

### **Batterianvändning**

Använd alltid batterier som rekommenderas av din audionom. Batterier av dålig kvalitet kan läcka och orsaka kroppsskada. Försök aldrig ladda upp batterier och kassera dem aldrig genom att bränna dem. Det finns risk för att batterierna kan explodera.

### **Bristfällig funktion**

Tänk på att din sändare plötsligt kan sluta fungera utan förvarning. Tänk på detta när du behöver höra varnande ljud (t.ex. i trafiken). Sändaren kan till exempel sluta fungera för att batterierna laddats ur.

### **Aktiva implantat**

Sändaren har testats noga och anpassats för människors hälsa enligt internationella standarder för mänsklig exponering (SAR - Särskilt Absorptionsförhållande), inducerad elektromagnetisk energi och spänning i människokroppen.

Exponeringsvärdena ligger långt under internationella accepterade säkerhetsgrän-

ser för SAR, inducerad elektromagnetisk energi och spänning i människokroppen som definieras i normerna för människors hälsa och samexistens med aktiva medicinska implantat, såsom pacemakers och hjärtfibrillatorer.

Om du har ett aktivt hjärnimplantat, kontakta implantattillverkaren för att få information om eventuella risker.

MultiTool-verktyget (som har en inbyggd magnet) bör alltid hållas på minst 30 cm avstånd från implantatet och bör alltså inte bäras i bröstfickan.

Ett allmänt råd är att följa riktlinjerna från tillverkare av implanterbara defibrillatorer och pacemakers när det gäller användning av magneter.

## Allmänna varningar

### Röntgen, datortomografi och elektroterapi

Avlägsna sändaren före röntgen/CT/MR/PET-scanning, elektroterapi, kirurgi osv. eftersom den kan skadas av starka elektromagnetiska fält.

### Värme och kemikalier

Sändaren får aldrig utsättas för hög värme. Lämna den t.ex. aldrig i en parkerad bil som står i solen.

Sändaren får inte torkas i mikrovågsugn eller vanlig ugn.

Kemikalier i kosmetika, hårspray, parfym, rakvatten, hudlotion, myggmedel och liknande produkter kan skada sändaren. Du ska alltid ta av sändaren innan du använder dessa produkter och se till att den hunnit torka innan användning.

### Eventuella biverkningar

Sändaren och insatsen kan orsaka ökad vaxproduktion.

Vanligtvis icke allergiframkallande material i sändaren kan i undantagsfall orsaka hudirritation eller annan åkomma.

*Kontakta läkare vid eventuella problem.*

### Störningar

Sändaren har genomgått grundliga tester för störningar enligt de strängaste internationella normerna. Trots detta kan störningar mellan sändaren och andra enheter (t.ex. vissa mobiltelefoner, CB-enheter, butiksstödlarm och andra enheter) förekomma. Om detta inträffar, öka avståndet mellan sändaren och den störande enheten.

### Ej kompatibla och ej medföljande tillbehör

Använd endast de tillbehör, omvandlare och sladdar som tillhandahålls av tillverkaren av denna enhet. Ej kompatibla komponenter kan resultera i ökade utsläpp eller minskad immunitet.

### Sändaren får inte ändras på något sätt

Ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen godkänts av tillverkaren kan upphäva användarens behörighet att använda utrustningen.



# Felsökning

| Problem                         | Möjlig orsak                                                                                          | Lösning                               |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Inget ljud kommer från sändaren | Batteri slut                                                                                          | Byt ut batteriet                      |
|                                 | Sändarens mikrofon är avstängd                                                                        | Sätt på ljudet i sändarmikrofonen     |
|                                 | Sändaren är avstängd                                                                                  | Sätt på sändaren                      |
|                                 | Mottagande hörapparat är avstängd                                                                     | Sätt på hörapparaten                  |
|                                 | Ljudet i mottagande hörapparat är avstängt                                                            | Sätt på ljudet i din hörapparat       |
| Tillfälligt eller svagt ljud    | Fukt på sändaren eller hörapparatsens batteri                                                         | Torka av batteriet med en torr trasa. |
| Pipsignaler                     | Om din hörapparat piper åtta gånger, fyra gånger i följd, behöver din hörapparats mikrofon undersökas | Kontakta din audionom                 |

Om inte någon av ovanstående lösningar hjälper, rådfråga din audionom.

## Vatten- och dammresistens (IP68)

Din sändare är dammresistent samt skyddad mot inträngande av vatten, vilket innebär att den är utformad för att klara de flesta vardagliga situationer. Därför behöver du inte oroa dig för svett eller för att bli blöt i regnet. Om en hörapparat kommer i kontakt med vatten och slutar fungera, följ dessa instruktioner:

1. Torka försiktigt bort allt vatten.
2. Öppna batterifacket, ta ut batteriet och torka försiktigt bort eventuellt vatten i batterifacket.
3. Låt sändaren torka med öppet batterifack i cirka 30 minuter.
4. Sätt i ett nytt batteri.

### VIKTIGT!

Bär inte sändaren när du t.ex. duschar eller utövar vattenaktiviteter. Sänk inte ned sändaren i vatten eller andra vätskor.

## Hanteringsanvisning

|                                |                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Driftsförhållanden</b>      | Temperatur: +1° C till +40° C<br>Relativ luftfuktighet: 5 % till 93 %, icke-kondenserande                                                                                                                             |
| <b>Förvaring och transport</b> | Temperatur och fuktighet får inte överstiga följande gränsvärden under längre perioder vid transport och förvaring.<br><br>Temperatur: -25° C till +60° C<br>Relativ luftfuktighet: 5 % till 93 %, icke-kondenserande |

## Garanti

### Garantibevis

Användare: \_\_\_\_\_

Audionom: \_\_\_\_\_

Audionomens adress: \_\_\_\_\_

Audionomens telefonnummer: \_\_\_\_\_

Inköpsdatum: \_\_\_\_\_

Garantiperiod: \_\_\_\_\_ Månad: \_\_\_\_\_

Modell: \_\_\_\_\_ Serienummer: \_\_\_\_\_

## Internationell garanti

Din sändaren har en begränsad internationell garanti från tillverkaren som gäller i 12 månader från inköpsdatumet. Denna begränsade garanti omfattar tillverkningsfel och materiella defekter på själva enheten, men inte tillbehör som t.ex. batterier, sladdar, strömenheter osv. Problem som uppkommit pga. felaktigt/olämpligt handhavande, åverkan, slitage, olyckshändelser, reparationer utförda av ej auktoriserad serviceverkstad eller om enheten har utsatts för frätande kemikalier, täcks INTE av garantin och garantin upphör då att gälla. Ovanstående garanti påverkar inte den lagliga rätt som tillämpas enligt nationell lagstiftning angående konsumentvaror. Din audionom kan ha lämnat en garanti som sträcker sig utöver denna begränsade garanti. Kontakta din audionom för mer information.

### Service

Ta med din sändaren till din audionom vid behov. Hen kan hjälpa dig med mindre problem och justeringar.

## Teknisk information

Sändaren innehåller en radiosändare som använder kortvågsteknik med magnetisk induktion vid 3,84 MHz. Sändarens magnetfält är mycket svagt och ligger alltid under 15 nW (vanligtvis under -40 dBuA/m på 10 meters avstånd).

Sändaren efterlever internationella standarder gällande elektromagnetisk kompatibilitet och mänsklig exponering.

På grund av det begränsade utrymmet på sändaren återfinns all relevant godkännandemärkning i detta dokument.

Ytterligare information finns i produkt-databladet på [www.oticon.se](http://www.oticon.se).

Tillverkaren deklarerar att denna sändaren överensstämmer med standardkraven samt övriga relevanta bestämmelser enligt direktiv 2014/53/EC.

Deklaration gällande överensstämmelse finns att tillgå från tillverkaren.



Tillverkad av:  
Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Danmark  
[www.oticon.global](http://www.oticon.global)

CE 0543



Avfall från all elektronisk utrustning ska hanteras enligt lokala föreskrifter.



IP68

| Beskrivning av symboler som används i denna bruksanvisning                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Varningar</b><br>Text som markerats med en varningssymbol måste läsas innan produkten används.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <b>Tillverkare</b><br>Produkten tillverkas av den tillverkare vars namn och adress återfinns bredvid symbolen. Indikerar tillverkaren av medicinska produkter, enligt definition i EU-direktiven 90/385/EEG, 93/42/EEG och 98/79/EG.                                                                                                                              |
|  | <b>CE-märkning</b><br>Produkten uppfyller kraven enligt direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter. De fyra siffrorna anger identifikationsnummer på det anmälda organet.                                                                                                                                                                                    |
|  | <b>Elavfall (WEEE)</b><br>Återvinn hörapparater, tillbehör och batterier i enlighet med lokala bestämmelser. Som hörapparat-användare kan du även returnera elektroniskt avfall till din audionom för kassering. Elektronisk utrustning som omfattas av direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). |
|  | <b>Överensstämmelsemärkning (RCM)</b><br>Enheten överensstämmer med kraven på elsäkerhet, EMC och radiospektrum för produkter som tillhandahålls i Australien och Nya Zeeland.                                                                                                                                                                                    |
|  | <b>IP-kod</b><br>Avser skyddsklass mot skadligt inträngande av vatten och partiklar enligt EN 60529:1991. IP6X avser totalt dammskydd. IPX8 avser skydd mot kontinuerlig sänkning i vatten.                                                                                                                                                                       |

239855SE / 2021.07.20 / v1

| Beskrivning av symboler som används på förpackningens dekal om överensstämmelse med regelverk |                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | <b>Ska hållas torr</b><br>Indikerar en medicinsk enhet som måste skyddas från fukt.                               |
|            | <b>Försiktighet</b><br>Se bruksanvisningen avseende varningar och försiktighetsuppsmaningar.                      |
|            | <b>Katalognummer</b><br>Indikerar tillverkarens katalognummer för identifiering av den medicintekniska produkten. |
|            | <b>Serienummer</b><br>Indikerar tillverkarens serienummer för identifiering av den medicintekniska produkten.     |

239855SE / 2021.07.20 / v1



**oticon**  
life-changing **technology**